



Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

CRM-2H



Druh zátěže Type of load	 AC1	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

arakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

réle - cyklovač s nezávislou nastaviteľnou dobou sepnutia a rozepnutia výstupu
i k pravidelnemu odvátrávaniu miestnosti, cyklické vysúšenie vlhkosti, riadenie osvetlenia, oběhová čerpadla,
adlná reklama apod.
ové funkcie:
1) Cyklovač začínajúci impulsem
2) Cyklovač začínajúci mezerou
funkce se realizuje externí propojkou svorek S-A1
vstupný čas od 0.1 s do 100 dní je rozdelený do 10-ti rozsahů
- 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 h / 0.1 dne - 1 den / 1 den - 10 dní
- 30 dní / 10 dní / 100 dní
pri nastavení časových rozsahov sa provádzí otočnými prepínačmi
je napäť: AC 230 V alebo AC/DC 12 - 240 V
pri kontakt: 1x prepínač 16 A
výstup: indikuje multifunkčnú červenú LED
vedením 1. MODULU, upravovaním na DIN lištu

- časové relé - cyklovač s nezávisle nastaviteľnou dobou zopnutia a rozopnutia výstupu
- slúži k pravidelnému odvetvávaniu miestnosti, cyklické vysúšanie vlhkosti, riadenie osvetlenia, obehatové čerpadlá, svetelná reklama a pod.
- 2 časové funkcie:
 - 1) Cyklovač začínajúci impulzom
 - 2) Cyklovač začínajúci medzerou
- volba funkcie sa realizuje externou prepojkou sviork S-A1
- nastaviteľnosť čas od 0,1 s do 100 dní je rozdelený do 10-tich rozsahov:
(0,1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0,1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0,1 h - 1 h / 1 h - 10 h / 0,1 dňa - 1 deň / 1 deň - 10 dní / 3 dni - 30 dní / 10 dní - 100 dní)
- hubné nastavenie časových rozsahov sa prevádzka otocnými prepínačmi
- napájacie napätie: AC 230 V alebo AC/DC 12 - 240 V
- výstupný kontakt: 1x prepínač 16 A
- stav výstupu indikuje multifunkčná červená LED
- prevedenie 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

or with independent adjustable switch ON/OFF
used for regular room ventilation, cyclic dehumidification, light control, circulating pumps, noon signs, etc.
e functions:
 Cycler beginning with pulse
 Cycler beginning with pause
ion choice is done by an external jumper of terminals S-A1
scale 0.1 s - 100 days devided into 10 time ranges:
 - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 hrs - 1 h / 1 hrs - 10 hrs / 0.1 day - 1 day / 1 day - 10 days /
 - 30 days / 10 days - 100 days)
n time setting via rotary switch
y voltage: AC 230 V or AC/DC 12 - 240 V
ut contact: 1x changeover 16 A
ut indication: multifunction red LED
ODULE, DIN rail mounting

RO

- Releu cu ciclu asimetric cu comutator ajustabil independent ON/OFF
- Este utilizat pentru ventilatie, umidificare ciclică, controlul sistemului de lumini, pompelor pentru circulatia lichidelor, luminilor de semnalizare intermitente, etc.
- 2 functii de timp:
 - 1) Ciclu asimetric ce incepe cu puls
 - 2) Ciclu asimetric ce incepe cu pauza
- Selectia functiilor se face printr-un jumper extern pe terminalalele S-A1
- Domeniu de timp 0.1 s - 100 zile divizat in 10 domenii de timp
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 ore - 1 ora / 1 ore - 10 ore / 0.1 zile - 1 zile / 1 zi - 10 zile / 3 zile - 30 zile / 10 zile - 100 zile)
- Selectarea bruită a domeniilor de timp printr-un comutator rotativ
- Tensiunea de alimentare: AC 230 V sau AC/DC 12 - 240 V
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A
- Indicare releu lejire activ: LED roșu multifuncțional

etryczna praca cykliczna z niezależnie nastawialnym czasem wyjścia START/STOP do regularnego sterowania wentylacją, cyklicznego wysuszania pomieszczeń, sterowania oświetleniem, pompami gowymi, reklamami itd.

kcje czasowe:

- 1) asymetryczna praca cykliczna zaczynająca się impulsem
- 2) asymetryczna praca cykliczna zaczynająca się przerwą

wy funkcji dokonuje się zewnętrzny przełączaniem zacisków S-A1

awialny czas od 0.1 s do 100 dni może być podzielony do 10-zakresów

5 - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 godz. - 1 godz. / 1 godz. - 10 godz. / 0.1 dnia - 1 dzień / 10 - 1 dni / 3 dni - 30 dni / 10 dni - 100 dni)

więnię zakresu czasu wykonuje się za pomocą przełączników obrotowych

iecie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V

ek wyjściowy: 1x przełączny 16 A

ona dioda LED do wielofunkcyjnej sygnalizacji wyjścia przekaźnika

ananie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szyne DIN

(HU)

- Ászimmetrikus ütemadó - az impulzus és szünetidő egymástól függetlenül állítható
- Rendszeresen zajló események időzítéséhez (pl. szellőztetés, reklám világítás, folyadék keringetés, stb...)
- 2 funkció:
 - 1) Impulzusalakú kezdődő ütem
 - 2) Szünettel kezdődő ütem
- A funkció választása az S-A1 sorkapcsok összekötésével történik
- Időtartam 0,1 s - 100 nap, 10 tartományban:
(0,1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0,1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0,1 óra - 1 h / 1 óra - 10 óra / 0,1 nap - 1 nap / 1 nap - 10 nap / 3 nap - 30 nap / 10 nap - 100 nap)
- Durva időbeállítás forgókapcsolóval
- Tápfeszültség: AC 230 V, vagy AC/DC 12 - 240 V
- Kimenet: 1x váltóérintkező 16 A
- Kimenet jelzése: multifunkciós piros LED
- 1-MODUL, DIN sínen szerelhető

3

времени - циклователь с независимо настраиваемым временем размыкания и замыкания выхода и для регулярного провертывания помещений, периодического снижения влажности, для регуляции циркуляционных насосов, световой рекламы и т.п.

акции времени:

- 1) Циклователь, начинающийся импульсом
- 2) Циклователь, начинающийся промежутком

Функция реализуется внешней пропойкой клемм S-1A1

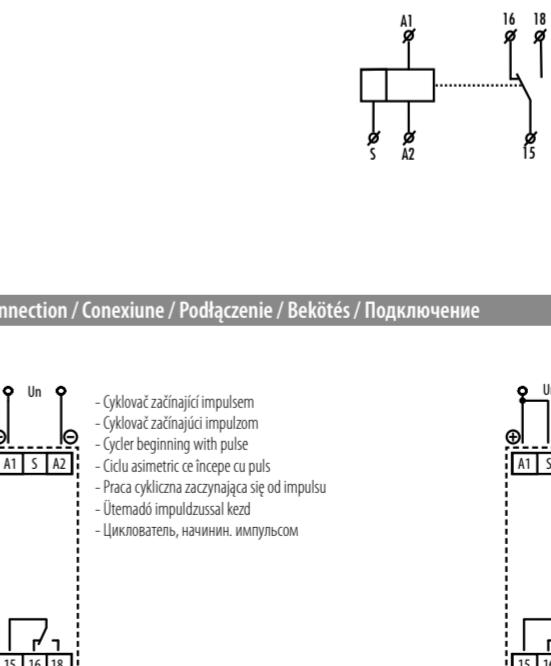
Настраиваемое время от 0.1 с до 100 дней разделено на 10 диапазонов:
0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 0.1 мин - 1 мин / 1 мин - 10 мин / 0.1 ч - 1 ч / 1 ч - 10 ч / 0.1 дня - 1 день / 1 день - 10 дней / 10 дней - 100 дней)

Настройка времени проводится поворотными переключателями

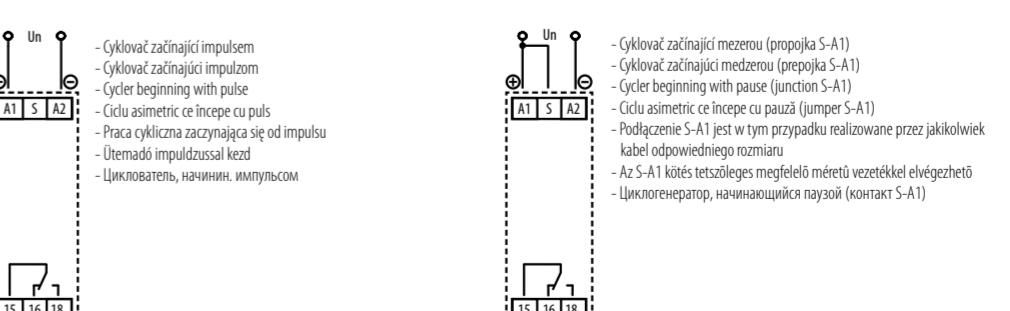
Напряжение питания: AC 230 V или AC/DC 12 - 240 V

Физические контакты: 7x переключателей 16 A

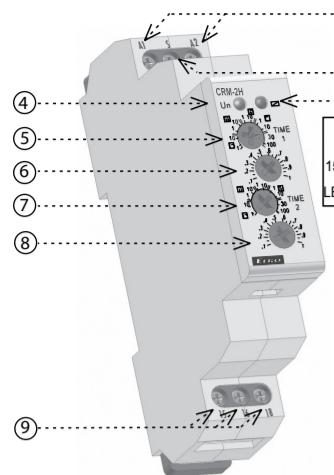
Simbol / Symbol / Símbol / Simbol / Symbol / Rekötési vázlat / Cxema



[Zapojení / Zapojenie / Connection / Сопряжение / Podłączenie / Bekötés / Подключение](#)



Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



① Svorky napájecího napětí
Svorky napájajícího napáť
Supply terminals
Terminale pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения

② Svorka volby funkce
Svorka volby funkcie
Selection of function
Terminal pentru selectarea
Zacisk wyboru funkcji
Funkcióválasztó csatlakozó
Клемма выбора функции

④ Indikace napájecího napětí
Indikácia napájajúceho napäť
Supply indication
Indicare relee alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания

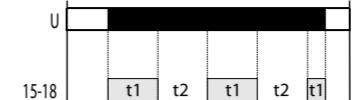
⑤ Hrubé nastavení času-IMPULS
Hrubé nastavenie času-IMPULS
Rough time setting-IMPULS
Selectarea brută a domeniilor de timp -PAUZĂ
Grube nastavienie czasu-PRZERWA
Durva időbeállítás-SZÜNET
Грубая настройка времени-ПАУЗА

⑦ Jemné nastavení času - MEZERA
Jemné nastavenie času - MEDZERA
Fine time setting-PAUSE
Selectarea fină a domeniilor de timp -PAUZĂ
Delikatne nastawienie czasu - PRZERWA
Idő finombeállítás-SZÜNET
Тонкая настройка времени-ПАУЗА

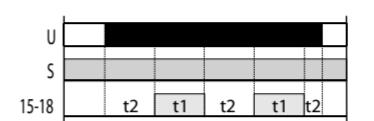
③ Indikácia výstupu-mulfunkčná LED
Indikácia výstupu-mulfunkčná LED
Output indication-multifunction LED
Indicare relee ieșire activLED multifuncțional
Sygnalizacja zadziałania wielofunkcyjna LED diod
Kimenet jelzése-multif. LED
Индикация / выхода мультифункциональный

⑥ Jemné nastavení času-IMPULS
Jemné nastavenie času-IMPULS
Fine time setting - IMPULS
Selectarea fină a domeniilor de timp -IMPULS
Grube nastavienie czasu-IMPULS
Durva időbeállítás-IMPULZUS
Тонкая настройка времени-ИМПУЛЬС

⑧ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestynki wyjściowe
Kimeneti csatlakozók
Выходные контакты



- Cyklovač začínající impulsem
- Cyklovač začínajúci impulzom
- Cycler beginning with pulse
- Ciclu asimetric ce începe cu puls
- Praca cykliczna zaczynająca się od impulsu
- Útemádo impulzusai kezd
- Циклогенератор, начинаящийся импульсом



- Cyklovač začínající mezerou
- Cyklovač začínajúci medzerou
- Cycler beginning with pause
- Ciclu asimetric ce începe cu pauză
- Praca cykliczna zaczynająca się od przerwy
- Útemádo szünettel kezd
- Циклогенератор, начинаящийся паузой

Indikace LED / Indikacia LED / Indication LED / Indicație LED / Sygnalizacja LED / Tápfeszültség LED / Индикация LED

CZ

- INDIKACE LED DIOD
Zelená LED - signaluje přítomnost napájecího napětí
Cervená LED - problíková rychle - sepnutý výstup 15-18;t1
- problíková pomalá - sepnutý výstup 15-16;t2

SK

- INDIKÁCIA LED DIÓD
Zelená LED - signalizuje prítomnosť napájacieho napäť
Cervená LED - preblíkava rýchlo - zopnutý výstup 15-18;t1
- preblíkava pomaly - je zopnutý výstup 15-16;t2

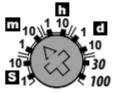
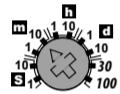
PL

- SYGNALIZACJA LED DIODY
Zielona LED - sygnalizacja napięcia zasilania
Czerwona LED - szybkie miganie - złączone wyjście 15-18; t1
- wolne miganie - złączone wyjście 15-16; t2

HU

- LED DIÓDA JELZÉSE
Zöld LED - tápfeszültség jelzése
Piros LED - gyors villogás - kapcsolás a 15-18 kimeneteken; t1
- lassú villogás - kapcsolás 15-16 kimeneteken; t2

Popis ovládacích prvků / Popis ovládacích prvkov / Description / Descrierea elementelor de comandă / Opis / Kezelőszervek leírása / Описание управляемых элементов



CZ - Hrubé nastavení času -IM PULS
nastavení času v rozsahu od 0.1 do 100 dní

CZ - Jemné nastavení času - IMPULS
plynulé nastavení zvoleného hrubého rozsahu

SK - Hrubé nastavenie času - IMPULS
nastavenie času v rozsahu od 0.1 do 100 dní

SK - Jemné nastavenie času - MEDZERA
plynulé nastavenie zvoleného hrubého rozsahu

EN - Rough time setting - IMPULS
time setting in range 0.1 .. 100 days

EN - Fine time setting - IMPULS
fluent setting of rough range

RO - Selectarea brută a domeniilor de timp -IMPULS

RO - Selectarea fină a domeniilor de timp -PAUZĂ

PL - Grube nastavienie czasu - IMPULS
zakres czasowe od 0.1 .. 100 dni

PL - Delikatne nastavienie czasu - IMPULS
plynne nastawienie grubych zakresów czasowych

HU - Durva időbeállítás - IMPULS
állítható időtartamny 0.1 .. 100 nap

HU - Finom időbeállítás - KÉSLELTETÉS
folytonos beállítás a tartományban

RU - Грубая настройка времени - IMPULS

RU - Точная настройка времени - IMPULS
плавная настройка выбранного грубого диапазона

CZ - Hrubé nastavení času - MEZERA
plynulé nastavení zvoleného hrubého rozsahu

SK - Hrubé nastavenie času - MEDZERA
plynulé nastavenie zvoleného hrubého rozsahu

EN - Rough time setting - DELAY
time setting in range 0.1 .. 100 days

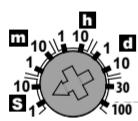
RO - Selectarea fină a domeniilor de timp -PAUZĂ

PL - Grube nastavienie czasu - DELAY
zakres czasowy od 0.1 .. 100 dni

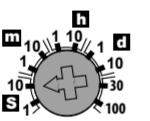
HU - Durva időbeállítás - KÉSLELTETÉS
állítható időtartamny 0.1 .. 100 nap

RU - Точная настройка времени - PAUZA
настройка времени в диапазоне от 0.1 до 100 дней

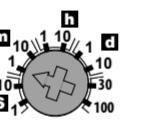
Nastavení času / Nastavanie času / Time adjustment / Domenii de timp / Nastawenie czasu / Idő beállítás / Настройка времени



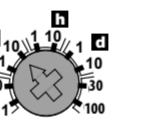
0.1 - 1s



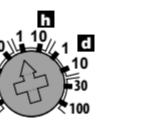
1 - 10s



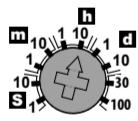
0.1 - 1 min



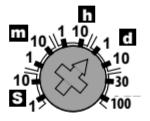
1 - 10 min



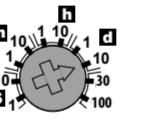
0.1 - 1 h



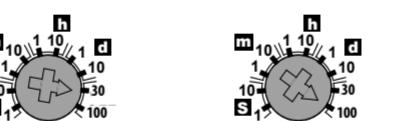
1 - 10 h



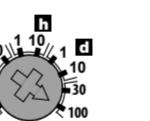
0.1 - 1 den



1 - 10 dní



3 - 30 dní



10 - 100 dní